

合同№ 03/2021 号
关于阿尔泰国立技术大学在哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院建立“国际友好开放教育中心”以及开展俄语教学合作的协议

地点：巴尔瑙尔市

时间：2021年10月12日

联邦国家预算高等教育机构“阿尔泰国立技术大学”（以下简称为АлтГТУ）以校长安德烈·米哈伊洛维奇·马尔科夫为代表，与哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院院长冯英涛为代表，签订本协议如下：

1. 协议目的

1.1 本协议的目的是在哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院对活动进行组织和进一步支持的基础上创建俄语开放教育和俄语教学“国际友好开放教育中心”（以下简称为“中心”）。

1.2 该中心的活动将以俄罗斯和中国的规范性法律、АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）和哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院章程、本协议及其附件为指导。

2. 中心的主要目标和活动

2.1 中心的主要目标：

2.1.1 奉行俄中加强友好合作的政策，发展教育服务领域的互利关系。

2.1.2 为各类学生开设俄语（初级）课程，以及为提高中国俄语教师教学水平提供方法指导。

2.1.3 组织俄语水平测试，颁发俄语国家等级证书（初级）。

2.2 中心的主要活动：

2.2.1 为各类学生开设俄语在线课程（初级）。

2.2.2 为哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院的俄语教师提供方法咨询。

2.2.3 为意向到俄罗斯学习的学生提供信息服务。

3. 中心的管理程序和人员配备

3.1 中心管理工作由哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院工作人员负责。

3.2 中心的授课过程由АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）教师无偿的基础上依据双方约定的课程和课时进行。

4. 双方权利

4.1 双方有权：

4.1.1 参与确定中心活动的主要方向

4.1.2 按照本协议参与中心的管理工作。

4.1.3 交流中心活动信息。

5.其他义务

- 5.1 本协议的签订是为了履行АлтГТУ在俄罗斯联邦教育部拨款下的义务（第 073-1-2021-19725 号协议 2021 年 9 月 28 日），并根据补助金条款（附录 1）有效期至 12/31/2021。到 2022 年 1 月 1 日，双方必须为该协议发布一份附加协议，并为该中心的运作提供新的条件
- 5.2 本协议自双方签署之日起生效，有效期至双方终止。双方必须在合同终止前至少 1 个月以书面形式通知另一方终止合同的意愿。
- 5.3 未经另一方同意，任何一方无权把本协议规定的权利和义务转让给第三方。
- 5.4 本协议的增补、修改如经双方签署的补充协议执行，则为本协议的组成部分。
- 5.5 双方在执行本协议或与本协议有关的过程中可能发生的一切争议和分歧，双方将通过谈判解决。双方协商不成的，各合作院校有权向中国人民法院或俄罗斯仲裁院提起上诉。
- 5.6 本协议一式两份，用俄文和中文写成，经双方签字后生效。两份副本具有同等效力。

6.双方的详细信息和签名

联邦国家预算高等教育机构“阿尔泰国立技术大学”
纳税人识别号 2224017710
社会组织代码 222401001
阿尔泰边疆区联邦库务署（АлтSTU 分户帐
20176X19030）
库务帐号 03214643000000011700
阿尔泰边疆区联邦库务署俄罗斯银行巴尔瑙尔分理
处银行统一代码 010173001
全俄市政区域分类代码 01701000001
统一库务帐户 40102810045370000009
代码 000000000000000000130
656038 巴尔瑙尔.列宁街 46 号

校长 А.М. Марал科夫
2021 年 10 月 12 日
盖印处



哈尔滨工业大学（威海）
纳税人识别号：
12371000F50330103Q
开户行：中国工商银行股份有限公司威海文化西路支行
账户：161402839024901364
地址：中国山东省威海市文化西路
2 号

继续教育学院院长 王有庆
2021 年 10 月 18 日
盖印处



附录 1

根据合同№ 03/2021 关于“国际友好开放教育中心”

开展第一期俄语教学合作的协议

为使俄语开放教育和俄语教学“国际友好开放教育中心”更好的开展工作，就АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）和哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院双方达成第一期俄语培训课程事宜，具体内容如下：

1. АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）：

- 在 2021 年 12 月 24 日前，为中心的至少 23 名学生组织和进行线上不少于 100 学时的俄语（初级）培训，包括学生的自习课。
- 任命经验丰富的俄语教师在“初级俄语水平”项目中在中心开设俄语线上课程。
- 为中心的工作提供教育和方法支持，提供以俄语（初级）水平进行在线课程所需的教育和方法材料。
- 至 2021 年 12 月 31 日之前，不对俄语旁听生收取外语（初级水平）授课费。
- 2021 年 12 月 20 日至 12 月 28 日期间，根据俄罗斯教育和科学部的命令，对成功完成培训的学生进行考核并获得俄语等级证书。
- 在社交网络中为中心的网站创建帐户并提供信息支持，这些帐户将发布有关中心活动的信息以及俄文和中文的新闻材料。

2 哈尔滨工业大学（威海）继续教育学院：

- 与АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）达成协议后，为中心提供一个单独的教室，配备办公家具、多媒体、互联网。
- 任命中心管理员，以确保中心按照本协议规定的方式运作。
- 到 2021 年 11 月 30 日，向АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）提供文件以确认为中心提供教室、必要的工作人员、硬件、软件。
- 我校组织第一批 23 个学生在中心进行俄语（初级）学习。
- 至 2021 年 12 月 31 日之前，不对俄语旁听生收取外语（初级水平）授课费
- 提供在中心接受培训的学生名单（至少 23 人），注明他们的姓名和学习成果，以及提供中心的至少 20 张照片，包括截止到 2021 年 12 月 20 日的教育过程照片。

3. 双方承诺确保遵守中心规章及国家法规要求。

4. 其他条件

- 本协议的签订履行АлтГТУ（阿尔泰国立技术大学）根据俄罗斯联邦教育部提供拨款的义务(2021 年 9 月 28 日第 073-15-2021-1972 号协议)，有效期至 2021 年 12 月 31 日。
- 未经另一方同意，任何一方无权把本协议规定的权利和义务转让给第三方。
- 本协议的增补、修改如经双方签署的补充协议执行，则为本协议的组成部分。

- 双方在执行本协议或与本协议有关的过程中可能发生的一切争议和分歧，双方将通过谈判解决。双方协商不成的，各合作院校有权向人民法院或俄罗斯仲裁院提起上诉。
- 本协议一式两份，用俄文和中文写成，经双方签字后生效。两份副本具有同等效力。

5. 双方的详细信息和签名

联邦国家预算高等教育机构
“阿尔泰国立技术大学”

纳税人识别号 2224017710

社会组织代码 222401001

阿尔泰边疆区联邦库务署 (AltSTU 分户帐
20176X19030)

库务帐号 03214643000000011700

阿尔泰边疆区联邦库务署俄罗斯银行巴尔
瑙尔分理处

银行统一代码 010173001

全俄市政区域分类代码 01701000001

统一库务账户 40102810045370000009

代码 000000000000000000130

656038 巴尔瑙尔,列宁街 46 号

哈尔滨工业大学 (威海)

纳税人识别号:

12371000F50330103Q

开户行: 中国工商银行股份有限公司威海文化西路支行

账户: 161402839024901364

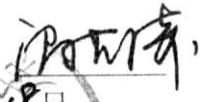
地址: 中国山东省威海市文化西路 2 号

校长  A.M. 马尔科夫

2021 年 10 月 18 日

盖印处



继续教育学院院长: 

2021 年 10 月 18 日

盖印处

